

derseitigen Beamten unterzeichnet werden, und jede der beiden Verwaltungen soll davon eine Ausfertigung erhalten.

Die kontrahirenden Verwaltungen werden die ihnen zugehenden Reklamationen sorgfältig untersuchen und prompt beantworten, ohne dafür Briefporto oder Telegraphengebühren in Ansatz zu bringen.

Art. 26.

Wenn der Verlust oder die Beschädigung einer Sendung sich auf einer, den beiden kontrahirenden Verwaltungen nicht angehörigen Beförderungsstrecke ereignet, so wird die betreffende Verwaltung den Antrag des Absenders auf eine Entschädigung bei der fremden Verwaltung mit demselben Interesse, als ob es sich um ihre eigenen Sendungen handelte, und nach Maßgabe der vertragsmäßigen Bestimmungen geltend machen, welche zwischen der Norddeutschen Postverwaltung oder der Belgischen Eisenbahnverwaltung und der fremden Verwaltung bestehen oder künftig getroffen werden.

Art. 27.

Die Portobeträge, Auslagen und Vorschüsse werden beiderseits in den Frachtkarten in Francs und Centimes und das Gewicht in Kilogramm mit dessen Unterabtheilungen angeführt.

Man ist übereingekommen, daß bei Festsetzung der Taxen und bei Anrechnung der Auslagen und Vorschüsse der Werth des Thalers dem Betrage von 3 Frs. 75 Cent. gleichgerechnet wird.

Die Abrechnungen zwischen den beiden Verwaltungen sollen vierteljährlich aufgestellt werden; das Restduum wird von derjenigen Verwaltung, welche dasselbe zu zahlen hat, in der gesetzlichen Münzwährung des Landes entrichtet, zu

des deux Administrations en recevra une expédition.

Les parties contractantes examineront soigneusement les réclamations qui leur sont adressées et y répondront promptement sans porter en compte aucun port de lettre ni de télégramme.

ART. 26.

Lorsqu'une perte ou avarie se produira sur un parcours étranger à l'une des deux parties contractantes, l'Administration en cause fera valoir auprès de l'Administration étrangère la réclamation de l'expéditeur à une indemnité avec le même intérêt que s'il s'agissait de ses propres envois et conformément aux dispositions des conventions existantes ou à intervenir entre l'Administration des Postes fédérales ou l'Administration des Chemins de fer Belges et l'Administration étrangère.

ART. 27.

Les taxes, déboursés et remboursements sont énoncés de part et d'autre sur les feuilles de route en francs et centimes et le poids en kilogrammes avec ses subdivisions.

Il est convenu que pour l'établissement des taxes et la mise en compte des déboursés et remboursements le taux du Thaler correspond à 3 Francs 75 Centimes.

Les décomptes entre les deux Administrations seront établis trimestriellement; le reliquat sera payé par l'Administration débitrice en monnaie ayant cours légal dans le pays au profit duquel le décompte